

1 كَهَيْعَصَ 2 ذِكْرُ رَحْمَتِ رَبِّكَ عَبْدَهُ زَكْرِیَّا 3 اِذْ نَادَى رَبَّهُ نِدَاءً
bir seslenişle Rabbine yalvarmıştı hani Zekeriyya'ya kulu Rabbinin rahmetini bu, anışdır Kaf ha ya `ayn sad

4 خَفِیًّا 4 قَالَ رَبِّ اِنِّی وَهْنُ الْعَظْمِ مِیِّی وَاشْتَغَلَ الرَّأْسُ شَیْبًا وَلَمْ اَكُنْ بِدُعَائِكَ
sana du'a ile ve olmadım ihtiyarlık aleviyle baş ve tutuştu bende kemik gevşedi şüphesiz ben Rabbim dedi gizli

5 رَبِّ شَقِیًّا 5 وَاِنِّی خِفْتُ الْمَوَالِیَ مِنْ وَّرَآءِی وَكَانَتْ اِمْرَاتِی عَاقِرًا
kısırdır karım da arkamdan yerime geçecek yakınlarımdan korktum doğrusu ben bahtsız Rabbim

6 وَلِیًّا 6 فَهَبْ لِّی مِنْ لَدُنْكَ وَیْرَثُ مِنْ آلِ یَعْقُوبَ یَرِثُنِی
ve Ya`kub oğullarına ve mirasçı olsun ki bana mirasçı olsun yerime geçecek bir veli(aht) katından (Ne olur) bana lutfet

7 رَضِیًّا 7 یَا زَكْرِیَّا اِنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلَامٍ اِسْمُهُ یَحْیٰی لَمْ نَجْعَلْ
yapmadık Yahya'dır adı bir oğul sana müjdeleriz şüphesiz biz Ey Zekeriyya razı olduklarından Rabbim onu yap

لَهُ مِنْ قَبْلُ سَمِیًّا
adaş daha önce ona hiç kimseyi

كهيعص

Kâf, hâ, yâ, ayn, sâd.

-2-

ذِكْرُ رَحْمَةِ رَبِّكَ عَبْدَهُ زَكْرِیَّا

Zikru rahmeti rabbike abdehu zekeriyyâ.

zikru : zikr, anmak, hatırlamak, anlamak,

rahmeti : rahmet, nuru, her varlıktaki rahmeti,

rabb ke: vücudlandırıan, rabbi, kendi,

Abde hu zekeriyya : kul, o, Zekeriya, Zikr üzere olan

2- Zekeriya da, kendini vücudlandırını, O'nun her varlıktaki Rahmetini, O'nun kulu olduğunu anlayanlardandı.

-3-

إِذْ نَادَى رَبَّهُ نِدَاءً خَفِيًّا

İz nâdâ rabbehu nidâen hafiyyâ

İz nada rabbe hu : olduğu zaman, seslenme, nida, arzu, istek, rabbine, o

Nidaen : nida, seslenme, arzuyla istek,

hafiyyen : gizlice, sessizce, arayış, içten

3- O Rabbine bir arayış içinde nida etmişti.

-4-

قَالَ رَبِّ إِنِّي وَهَنَ الْعَظْمُ مِنِّي وَاشْتَعَلَ الرَّأْسُ شَيْبًا وَلَمْ أَكُنْ بِدُعَائِكَ رَبِّ شَقِيًّا

Kâle rabbî innî ve henel azmu minnî veştealer resu şeyben ve lem ekun bi duâike rabbî şakiyyâ

Kâle rabbi : dedi, rabbim,

inni vehene : ben, zayıflama, güçsüz

el azmu minni : kemik, benim,

ve işteale : ağardı, parladı, tutuştu, yayıldı,

el resu şeyben : baş, ihtiyar, yaşlılık

ve lem ekun bi duai ke : ben olmadım, yönelmek, dua, istemek, sen, sana

Rabbi şakiy : Rabbim, şaki, eşkiya, ikiliğe düşmek, isyan etmek

4- Dedi ki: Rabbim! Benim kemiklerim güçsüzleşti ve yaşlandım, saçlarım ağardı, Rabbim! Yalnız sana yöneldim, ikiliğe düşmedim.

-5-

وَإِنِّي خِفْتُ الْمَوَالِيَ مِنْ وَرَائِي وَكَانَتِ امْرَأَتِي عَاقِرًا فَهَبْ لِي مِنْ لَدُنْكَ وَلِيًّا

Ve innî hıftul mevâliye min verâî ve kânetimreetî âkıran feheb lî min ledunke veliyyâ

ve inni hıftu : ben, korktum, çekindim,

el mevaliy : alimler, efendi, yakın, yardımcı, bilge kimseler

min veraî : benim arkamdan, benden sonra

ve kanet imreeti : oldu, kadını, işleyiş, onun işi,

akıran : çorak, verimsiz, kısır,

Fe heb li minledunke : bana bağışla, sana yolun üzere, senin katından,

veliy : dost, yardımcı

5- Benim ardımdan bilge birinin olmamasından çekindim ve ben işleyişimde verimsizleştim, bundan dolayı senin hakikatlerin üzere olan bir dostu bana bağışla.

-6-

يَرِثُنِي وَيَرِثُ مِنْ آلِ يَعْقُوبَ وَاجْعَلْهُ رَبِّ رَضِيًّا

Yerisunî ve yerisu min âli yakûbe vecalhu rabbî radiyyâ

yerisu-ni : bana varis olsun

Ve yerise min ali yakube : varis, ailesinden, Yakup

Ve ecal hu rabbi : onu kıl, yap, eyle, Rabbim,

radiyyen : razı, hoşnut, uygun,

6- Bana varis olsun ve Yakub ailesine varis olsun ve onu Rabbinin rızasını arayanlardan eyle.

-7-

يَا زَكَرِيَّا إِنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلَامٍ اسْمُهُ يَحْيَى لَمْ نَجْعَلْ لَهُ مِنْ قَبْلُ سَمِيًّا

Yâ zekeriyyâ innâ nubeşşiruke bi gulâminismuhu yahyâ lem necal lehu min kablu semiyâ

ya Zekeriya : ey Zekeriya, zikr üzere olan,

İnna nubeşşiru ke : muhakkak biz, müjdelemek, sevindirmek, sen

bi gulamin : oğul, evlat, genç, köle, esir,

ismu-hu Yahya : onun ismi, adı, Yahya, lütufkâr olan

lem necal lehu : değil, kılmadık, yapmadık, sunmadık, onu,

min kabl semiy : daha önce, isimlendirme, aynı isimli, yüce, adaş

7- Ya Zekeriya! Biz sana bir evlat müjdeliyoruz. Onun ismi Yahya'dır. Daha önce onun ismiyle birini isimlendirmedik.

NİSA 59

كَانَ سَمِيعًا بَصِيرًا 59 يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَأُولِي الْأَمْرِ مِنْكُمْ
sizden olan buyruk ve sahibine Elçiye ita'at edin Allah'a ita'at edin inananlar Ey görendir işiten

فَإِنْ تَنَازَعْتُمْ فِي شَيْءٍ فَرُدُّوهُ إِلَى اللَّهِ وَالرَّسُولِ إِنْ كُنْتُمْ تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ
ve gününe Allah'a inanıyor iseniz eğer ve Elçiye Allah'a onu götürün herhangi bir şeyde anlaşmazlığa düşerseniz eğer

الْآخِرِ ذَلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا 60 أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يَزْعُمُونَ أَنَّهُمْ
kendilerinin sanıyorlar da şunları görmedin mi sonuç bakımından da ve daha güzeldir daha iyidir Bu ahiret

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَأُولِي الْأَمْرِ مِنْكُمْ فَإِنْ تَنَازَعْتُمْ فِي شَيْءٍ فَرُدُّوهُ إِلَى اللَّهِ وَالرَّسُولِ إِنْ كُنْتُمْ تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ذَلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا

Yâ eyyuhâllezîne âmenû atîûllâhe ve atîûr resûle ve ulil emri minkum fe in tenâza'tum fî şeyin fe ruddûhu ilâllâhi
ver resûli in kuntum tuminûne billâhi vel yevmil âhir zâlike hayrun ve ahsenu tevîlâ

yâ eyyuhâ ellezine amenu : ey iman edenler

Atîû Allah : itaat edin, uyun, Allah,

atiu el resul : uyun, itaat edin, resul, hakikati bildiren,

ve uli el emri min kum : sahip, bilgili, idareciler, iş, hükümleri bilen, sizden

Fe in tenâzatum fi şeyin: artık, anlaşmazlığa, ihtilâfa düştünüz, bir şey hakkında

Fe ruddû-hu ila Allah : artık, bakın, orda arayın, Allah

ve el resûli : resule, hakikati gösteren, bildiren,

in kuntum tuminu bi allah : eğer siz, iseniz, iman eden, Allah

ve el yevmi el âhiri : sonunuza, son güne

Zâlike hayrun : bu, işte bu, hayırlı,

ve ahsenu tevil : güzel, yorum, tevil

59- Ey iman edenler! Allah'a itaat edin ve resule uyun ve sizden hakikatlerin hükümlerini bilen kimselere de uyun. Bundan böyle bir şey hakkında ihtilafa düşerseniz, artık onun hakikatini Allah'ta arayın ve resul'ü anlayın. Eğer siz Allah'a iman ederseniz ve sonunuza inanırsanız, işte bu sizin için daha hayırlıdır ve hakikatleri yorumlamanız da daha güzel olur.

MERYEM 71 -72

70 ثُمَّ لَنَحْنُ أَعْلَمُ بِالَّذِينَ هُمْ أُولَىٰ بِهَا صِلًا ۖ وَإِنْ مِنْكُمْ ۖ إِلَّا
hiç kimse yoktur içinizden girmeye oraya uygun olduğunu kimlerin daha iyi biliriz elbette biz sonra

72 عَلَىٰ رَبِّكَ حَتْمًا مَّقْضِيًّا ۖ ثُمَّ نُنَجِّي ۖ الَّذِينَ اتَّقَوْا وَنَذَرُ
ve bırakırız muttakileri (sakınanları) kurtarırız sonra kesin borçtur Rabbinin üzerine aldığı bu oraya gitmeyecek

73 جِثْيًا ۖ وَإِذَا تَنَلَّىٰ عَلَيْهِمْ ۖ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ ۖ قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا
inkar edenler derler açık açık ayetlerimiz onlara okunduğu zaman diz üstü çökmüş olarak orada zalimleri

-71-

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا خُذُوا حِذْرَكُمْ فَاتَّقُوا ثُبَاتٍ أَوْ تَقَرُّوا جَمِيعًا

Yâ eyyuhâllezîne âmenû huzû hırazum fenfirû subâtin evinfirû cemîâ

yâ eyyuhâ ellezine amenu : ey iman edenler

Huzu hıza-kum: almak, sarılmak, edinmek, önlem, tetbir,

Fe infiru subâtin : artık, nefer, tek, istikrar, kararlılık, denge

Ev infiru cemian : veya, ya da, birlik, topluca

71- Ey iman edenler! Siz tedbirinizi alın. Ya tek olarak istikrarlı olun ya da hep birlikte hareket edin.

-72-

وَإِنَّ مِنْكُمْ لَمَنْ لَيُبَطِّئَنَّ فَإِنْ أَصَابَكُمْ مُصِيبَةٌ قَالَ قَدْ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيَّ إِذْ لَمْ أَكُنْ مَعَهُمْ شَهِيدًا

Ve inne minkum le men le yubattienn fe in esâbetkum musîbetun kâle kad enamallâhu aleyye iz lem ekun meahum şehîdâ

ve inne minkum : muhakkak ki, sizden, sizler

Le men le yubattienne : elbette, kim, kimse, yavaş davranmak

Fe in esâbet-kum : sonra, eğer, isabet etti, değdi, siz,

musibet : zarar, sıkıntı, eziyet, kötülük, müşkül,

Kale kad enam : dedi, oldu, nimet, sıfatlar, mahlûkat, tüm varlık,

Allah aleyye : Allah, bana, üzerimde, kendimde,

İz lem ekun mea hum : o zaman, fakat, ben olmadım, onlarla beraber,

şehid : tanık, bilen, şahit olan, has olan, anlayan,

72- Sizlerden bazı kimseler elbette yavaş davranır tembellik ederler. Sonra size bir sıkıntı isabet etse; Allah'ın tüm mahlûkattaki hakikatleri banada sunuldu, fakat ben hakikatleri anlayanlarla beraber olmadım, dersiniz.

مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَاصْلَحُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ 6 وَالَّذِينَ يَرْمُونَ أَزْوَاجَهُمْ

bundan sonra ve uslananlar Allah çok bağışlayandır çok esirgeyendir eşlerini zina ile suçlayan

وَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ شُهَدَاءُ إِلَّا أَنْفُسُهُمْ فَشَهَادَةُ أَحَدِهِمْ أَرْبَعُ شَهَادَاتٍ بِاللَّهِ

şahid tutmasıdır Allah'ı dört defa onlardan her birinin şahidliği kendilerinden başka şahidleri onların ve bulunmayanlar

إِنَّهُ لَمِنَ الصَّادِقِينَ 7 وَالْخَامِسَةُ أَنَّ لَعْنَتَ اللَّهِ

kendisinin mutlaka doğru söyleyenlerden olduğuna Allah'ın la'netinin kuşkusuz beşinci defasında

عَلَيْهِ إِنْ كَانَ مِنَ الْكَاذِبِينَ 8 وَيَدْرُؤُا عَنْهَا الْعَذَابَ أَنْ تَشْهَدَ

eğer kendi üzerine olmasını diler yalan söyleyenlerden ise kendisinden ve kaldırır azabı kadının şahidlik etmesi

أَرْبَعُ شَهَادَاتٍ بِاللَّهِ إِنَّهُ لَمِنَ الْكَاذِبِينَ 9 وَالْخَامِسَةَ أَنَّ غَضَبَ اللَّهِ

Allah'ı şahid tutup dört defa onun (kocasının) Allah'ın gazabının kuşkusuz beşinci defa da

عَلَيْهَا إِنْ كَانَ مِنَ الصَّادِقِينَ 10 وَلَوْ لَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ

(kocası) ise eğer kendi üzerine olmasını diler doğrulardan Allah'ın lutfu ya olmasaydı ve rahmeti size

وَأَنَّ اللَّهَ تَوَّابٌ حَكِيمٌ 11 إِنَّ الَّذِينَ جَاءُوا بِالْإِفْكِ عُصْبَةٌ مِنْكُمْ

Allah ve şüphesiz tevbeleri çok kabul edendir hikmet sahibidir getirenler kuşkusuz içinizden bir topluluktur iftirayı

وَالَّذِينَ يَرْمُونَ أَزْوَاجَهُمْ وَلَمْ يَكُن لَّهُمْ شُهَدَاءُ إِلَّا أَنْفُسُهُمْ فَشَهَادَةُ أَحَدِهِمْ أَرْبَعُ شَهَادَاتٍ بِاللَّهِ إِنَّهُ لَمِنَ الصَّادِقِينَ

Vellezîne yermûne ezvâcehum ve lem yekun lehum şuhedâu illâ enfusuhum fe şehâdetu ehadihim erbeû şehâdâtin billâhi innehû le mines sâdikîn

ve ellezine yermun : o kimseler, laf atma, taş atma, ok, uzaklaştırma

ezvâce-hum : cins, tür, eş, aynı yolda olan, eşlik eden, birliktelik, onlar,

ve lem yekun lehum : olmadı, yoktur, onlar

Şuhedâu : şahitler, bilen, tanık olan,

illa enfus hum : kendileri için, nefis, kendi çıkarı için, onlar

Fe şehadetu : bundan sonra, şahitlik, bilmek, her yerde hazır olan, şuurlu

ehad him : bir, tek, onlar

Erbeu : dört, Allah’a dönmek, belge, makam, Rabbine dönmek

şehadatin bi Allah : şahit olan, bilen, şuurlu, Allah’a, Allah ile

İnne hu : muhakkak ki o, o halde olan,

le min el sadıkın : elbette, sadık, dosdoğru olan, dürüst olan, sadakat,

6- Bir birlik içinde hareket eden kimselere laf atanların, hakikatleri bilme durumları olmaz. Onlar ancak kendi çıkarları için hareket ederler. Bundan sonra Rabbine dönüp, birliğin şuurunda olanlar, Allah ile birlikte olduğunun şehadetindedirler. Muhakkak ki o hâlde olan kimseler, elbette dosdoğru hareket edenlerdir.

وَالْحَامِصَةُ أَنْ لَعَنَتُ اللَّهُ عَلَيْهِ إِنْ كَانَ مِنَ الْكَاذِبِينَ وَيَذَرُ

Vel hâmisetu enne lanetallâhi aleyhi in kâne minel kâzibîn

ve el hamisetu : koruyucu olan, beşinci olan, cesaret, bahadırılık, hamaset

Enne lanete : lanet, kendindeki sıfatları anlamayıp rahmetten düşen

Allah aleyhi : Allah, ona, kendinde olan,

İn kane min el kazibine : eğer, şayet, oldu, yalanlarda kalan

7- Eğer yalanlarda kalan olursa; kendindeki tecellileri idrak edemeyip, Allah’ın rahmetinden, koruyuculuğundan uzaklaşır.

-8-

وَيَذَرُ عَنْهَا الْعَذَابَ أَنْ تَشْهَدَ أَرْبَعَ شَهَادَاتٍ بِاللَّهِ إِنَّهُ لَمِنَ الْكَاذِبِينَ

Ve yedraû anhel azâbe en teşhede erbea şehâdâtin billâhi innehu le minel kâzibîn

ve yedrau anha : savmak, kurtulur, önlemek, kaldırır, ondan,

el azab : azap, sıkıntı, müşkil,

en teşhede : şahitlik etmesi, bilmesi, o şuurla hareket etmesi,

erbea : dört, makam, Allah’a dönmek, Rabbine dönmek

Şehadatin bi Allah : belge, makam, şahitlikler, bilenlerden, Allah

İnne hu le min el kazibin : doğrusu, o, yalanda kaldığını anlayan

8- Doğrusu o; yalanlarda kaldığını anlar, Rabbine döner, hakikatlere şahit olur, Allah ile birlikte olduğunun şuuruyla hareket ederse, ondan sıkıntılar kaldırılır.

-9-

وَالْحَامِسَةَ أَنْ غَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهَا إِنْ كَانَ مِنَ الصَّادِقِينَ

Vel hâmisete enne gadaballâhi aleyhâ in kâne mines sâdikîn

ve el hamisetu : koruyucu olan, beşinci, himaye, hakk şuuru,

Enne gadabe : gadab, öfke, hiddet, kızgınlık,

Allah aleyhi : Allah, kendinde, onda, üzerinde,

İn kane min el kazibine : eğer, şayet, oldu, yalanlarda kalan

9- Eğer yalanlarda kalan olursa; öfke, kavga gibi hallerinden dolayı kendindeki tecellileri idrak edemeyip, Allah’ın rahmetinden, koruyuculuğundan uzaklaşır.

-10-

وَلَوْ لَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ وَأَنَّ اللَّهَ تَوَّابٌ حَكِيمٌ

Ve lev lâ fadlullâhi aleykum ve rahmetuhu ve ennellâhe tevvâbun hakîm

ve lev la fadl : değil mi, fazilet, erdem, nitelik, sıfat,

Allah aleykum : Allah, üzerinizdeki

ve rahmetu-hu : rahmeti, fayda, yarar, koruyucu, merhamet, şevkat

ve enne Allah tevvab : Allah, hatasını anlayanın tövbesini kabul eden,

hakim : hâkim olan, hüküm sahibi,

10- Sizin üzerinizde olan Allah’ın sıfatları değil midir? O rahmet eden değil midir? Muhakkak ki Allah, hatalarını anlayıp tövbe edenlerin tövbelerini kabul edendir, tüm varlığa hâkim olandır.

1 سَبِّحِ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَّوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ 2 لَهُ مُلْكُ

bulunan her şey Allah'ı tesbih etmiştir O ve yerde göklerde hakimdir azizdir O' nundur mülkü

السَّمَّوَاتِ وَالْأَرْضِ يُحْيِي وَيُمِيتُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ 3 هُوَ الْأَوَّلُ وَالْآخِرُ وَالظَّاهِرُ

göklerin ve yerin yaşatır ve öldürür ve O kadirdir her şeye O ilktir ve sondur ve zahirdir ve batındır

وَالْبَاطِنُ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ 4 هُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَّوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَى

ve O ve batındır her şeyi bilendir O'dur yaratan gökleri ve yeri altı günde sonra oturan

عَلَى الْعَرْشِ يَعْلَمُ مَا يَلِجُ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا وَهُوَ

üzerine bilir Arş gireni yere ondan ve çıkana ve ineni gökten ve çıkana ona ve O

مَعَكُمْ أَيْنَ مَا كُنْتُمْ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ 5 لَهُ مُلْكُ السَّمَّوَاتِ وَالْأَرْضِ

nerede sizinle beraberdir Allah olsanız görmektedir yaptıklarınızı O' nundur mülkü göklerin ve yerin

وَالِلَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ 6 يُوَلِّجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُوَلِّجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَهُوَ عَلِيمٌ بِذَاتِ

Allah'a bütün işler döndürülecektir sokar geceyi gündüzün içine sokar gecenin gündüzü ve sokar özünü bilir O

الصُّدُورِ 7 آمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَأَنْفِقُوا مِمَّا جَعَلَكُمْ مُسْتَخْلَفِينَ فِيهِ فَالَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ

göğüslerin inanın Allah'a Elçisine ve infak edin sizi kıldığı şeylerden onda hakim sizden inananlar

-1-

سَبِّحِ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَّوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

Sebbeha lillâhi mâ fîs semâvâtî vel ard ve huvel azîzul hakîm

Sebbeha Allah : tecellileri, yüzmek, akıp giden, tesbih eden, Allah

Mâ fi es semavat ve al ardî : ne varsa, şey, göklerde ve yerde olanlar

ve huve el azizu: o, yüce, tüm değerlerin sahibidir,

el hakimu : hâkim olan, tüm varlığa hâkim olan,

Göklerde ve yerde ne varsa, Allah'ın tecellileridir. Tüm değerlerin yüce sahibi, tüm varlığa hâkim olan O'dur.

-2-

لَهُ مَلَكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ يُحْيِي وَيُمِيتُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

Lehu mulkus semâvâti vel ard yuhyî ve yumît ve huve alâ kulli şeyin kadîr

Lehu mulku : o, hükümdar, mülk

es semâvâti ve al ardi : gökler, semalar ve yerlerin

Yuhyî : hayat verir, diriltir, hay olan,

ve yumitu : ölümü sunan, sınırlayan,

Ve huve ala külli şeyin : o, bütün her şey

kadir : kudret, güçlü olan,

GökleRin ve yerin hükümrânlığı O'nundur. Hayat verendir ve sınırlayandır ve O bütün her şeydeki kudrettir.

-3-

هُوَ الْأَوَّلُ وَالْآخِرُ وَالظَّاهِرُ وَالْبَاطِنُ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

Huvel evvelu vel âhiru vez zâhiru vel bâtin ve huve bi kulli şeyin alîm

Huve el evvelu : o ilk, evvel, önce, evveli olmayan, başlangıç

ve el âhiru : son, sonsuz, ahir,

ve el zâhiru : açık, apaçık görünen, dışsal ve zahir,

ve el bâtinu : bâtin, içsel, görünmeyen, gizli,

Ve huve bi kulli şeyin : o, bütün her şey,

alim : ilmin sahibi, ilmiyle vareden

Evvel ve sonsuz olan, zâhir olan ve bâtin O'dur ve O bütün her şeydeki ilmin sahibidir.

هُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ يَعْلَمُ مَا يَلِجُ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ وَمَا يَخْرُجُ فِيهَا وَهُوَ مَعَكُمْ أَيْنَ مَا كُنْتُمْ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ

Huvellezî halakas semâvâtî vel ardafisitteti eyyâmin summestevâ alel arş, a'lemu mâ yelicu fîl ardı ve mâ yahrucu minhâ ve mâ yenzilu mines semâi ve mâ ya'rucu fîhâ, ve huve meakum eyne mâ kuntum, vallâhu bi mâ ta'melûne basîr

huve ellezî halaka : o ki, ki o yaratan, oluşturan

es semâvâtî ve el arda : semalar, gökler ve dünya, yeryüzü

Fi sitteti : sedate, hatasız, hak üzere, doğruluk, intizam, noksansız

Eyyamin : hayırlı, güzellik, iyi, temiz, egemenlik, günler, hakimiyet

Summe esteva : kurmak, sarmak, kuşatmak,

alâ el arşı : makam, taht, bütün her yer,

Yalemu : ilmiyledir, ilmin sahibi,

mâ yelicu fiy el ardı : ne girer, yerin içine,

ve ma yahrucu min ha : ne çıkar, ondan oradan

ve ma yenzilu min es semai : iner, gelir, sunulur, gökten, semadan, ulvi âlem

ve ma yarucu fiy ha : yükselir, dönmek, içinde orada

ve huve mea kum : O, beraber, birlikte, sizinle

Eyna ma kuntum : nerede olursanız olun, sizinle

ve allah bima tamelun : Allah, yaptığınız şeyler,

basir : gösterip duran, içindeki dışındaki işin sırrın sahibi

Ki O'dur yerleri ve gökleri, bir intizam bir güzellik içinde yaratan, bütün her yeri saran. Yerin içine ne girer, ondan ne çıkar, gökten ne iner, oraya ne yükselir, her şey O'nun ilmiyledir. Nerede olursanız olun O sizinle beraberdir ve Allah yaptığınız şeylerden her an hakikatlerini incelikleriyle gösterir.

لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ

Lehu mulkus semâvâtî vel ard ve ilâllâhi turceul umûr

Lehu mulku : onun, mülk, hükümdar,

es semâvâtî ve al ardı : semalar, gökler ve dünya yeryüzü, arz

ve ilâ allahi turceu : Allah'a, döner, tüm varlıktaki olup duran

el umuru : bütün işler, hüküm,

Göklerin ve yerin hükümranlığı O'nundur ve tüm varlıkta her an işleyen Allah'tır.

يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُؤَلِّجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَهُوَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ

Yûlicul leyle fîn nehâri ve yûlicun nehâre fîl leyl ve huve alîmun bi zâtis sudûr

Yûlicu : birleştirir, girdirir, katar, takip ettirir,

el leyle fi en nehare : gece ve gündüz

ve yûlicu : birleştirir, girdirir, sokar, gece ve gündüz

en nehare fi el leyl : gündüz ve gece

Ve huve alîmun: o, ilmin sahibi, ilmiyle vareden,

bi zati sudur : gönüllerin sahibi, gönüllerdeki

1- Geceyi gündüzle birleştirir ve gündüzü geceyle birleştirir ve O gönüllerdeki ilmin sahibidir.

HADİD 7 -11

الصُّدُورِ 7 اٰمِنُوۤا بِاللّٰهِ وَرَسُوْلِهِۦ وَاَنْفِقُوۡا مِمَّا جَعَلَكُمْ مُّسْتَخْلَفِيْنَ فِيْهِۦۤ فَالَّذِيْنَ اٰمَنُوۡا مِنْكُمْ

sizden inananlar onda hakim sizi kıldığı şeylerden ve infak edin ve Elçisine Allah'a inanın göğüslerin

وَاَنْفِقُوۡا 8 لَهُمْ اَجْرٌ كَبِيْرٌ وَمَا لَكُمْ لَا تُؤْمِنُوْنَ بِاللّٰهِ وَالرَّسُوْلِ يَدْعُوْكُمْ

sizi çağırdığı halde elçi Allah'a güvenmiyorsunuz ne oluyor size? büyük mükafat onlar için vardır ve infak edenlere

لَتُؤْمِنُوۡا بِرَبِّكُمْ وَقَدْ اَخَذَ مِيْثَاقَكُمْ اِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِيْنَ 9 هُوَ الَّذِيْ يُنَزِّلُ عَلٰى عَبْدِهٖ اٰیٰتٍ

ayetler kuluna indiren O'dur inananlar iseniz eğer sizden sağlam söz aldığı halde ve Rabbinize inanmağa

بَيِّنٰتٍ 10 لِّيُخْرِجَكُمْ مِّنَ الظُّلُمٰتِ اِلَى النُّوْرِ وَاِنَّ اللّٰهَ بِكُمْ لَرْؤُفٌ رَّحِيْمٌ

çok merhametlidir çok şefkatli size karşı Allah şüphesiz aydınlığa karanlıklardan sizi çıkarmak için açık açık

وَمَا لَكُمْ اَلَّا تَتَنَفَّسُوۡا فِیۡ سَبِيْلِ اللّٰهِ وَلِلّٰهِ مِيرٰثُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ لَا يَسْتَوِي

elbette bir olmaz ve yerin göklerin mirası zaten Allah'ındır Allah yolunda infak etmiyorsunuz ne oluyor size?

مِنْكُمْ مَّنْ اَنْفَقَ مِنْ قَبْلِ الْفَتْحِ وَقَاتَلَۤ اُولٰٓئِكَ اَعْظَمُ دَرَجَةًۭ مِنَ الَّذِيْنَ اَنْفَقُوۡا مِنْۢ بَعْدِ

sonradan infak edenlerden derecesi daha büyüktür onların ve savaşanlar fetihden önce infak edenler içinizden

وَقَاتِلُوۡا وَكُلًّا 11 وَوَعَدَ اللّٰهُ الْحُسْنٰیۤ وَاللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ خَبِيْرٌ مِّنْ

kimdir? haber almaktadır yaptıklarınızı Allah en güzel sonucu Allah va'detmiştir hepsine ve savaşanlardan

ذَا الَّذِيْ يُقْرِضُ اللّٰهُ قَرْضًا حَسَنًا 12 وَلَهُۥ اَجْرٌ كَرِيْمٌ يَوْمَ

آمِنُوا بِاللّٰهِ وَرَسُوْلِهِ وَاَنْفِقُوا مِمَّا جَعَلَكُمْ مُّسْتَحْلِفِيْنَ فِيْهِ فَالَّذِيْنَ اٰمَنُوا مِنْكُمْ وَاَنْفَقُوا لَهُمْ اَجْرٌ كَبِيْرٌ

Âminû billâhi ve resûlihî ve enfikû mimmâ cealekum mustahlefîne fîh, fellezîne âmenû minkum ve enfekû lehum ecrun kebîr

Âminû bi Allah : inanmak, iman etmek, ile, Allah

ve resulu hi : resul, hakikati gösteren, o

ve enfikû : infak, vermek, sahibine ait olanı vermek,

mimma ceale kum : şeyler, sunulan, verilen, yapılan, kıldı, siz

Mustahalefine fiy hi : ardından gelen, takip, halef, içinde, o

fe ellezi amenu min kum : sizden kim iman ederse

ve enfekû lehum : infak, teslim etmek, vermek, onlar

ecrun kebir : karşılık, yüce, harika, erdemlilik,

Allah ile birlikte olduğunuza iman edin ve o resul'ü anlayın ve size verilen şeylerin sahibini anlayıp infak edin. Artık sizden kim iman ederse ve varlığının sahibini bilip, her şeyiyle teslim olursa, onlara yüce karşılık vardır.

وَمَا لَكُمْ لَا تُؤْمِنُوْنَ بِاللّٰهِ وَالرَّسُوْلِ يَدْعُوْكُمْ لِتُؤْمِنُوْا بِرَبِّكُمْ وَقَدْ اٰخَذَ مِيْثَاقَكُمْ اِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِيْنَ

Ve mâ lekum lâ tuminûne billâh ver resûlu yedûkum li tûminû bi rabbikum ve kad e haze mîsâkakum in kuntum muminîn

ve mâ lekum la tuminun : değil, değilsiniz, siz, yok, inanmak,

bi Allah : ile, Allah, Allah ile birlikte,

ve el resulu : resul, hakikatleri gösteren,

yedu kum : davet, çağırma, siz,

la tuminu : yok, inanmak, iman,

bi rabbi-kum : Rabbiniz, sizi vücudlandıran,

ve kad ehaze : oldu, aldı, sardı, bağlandı, söz, anlaşma,

misaka kum : söz, bağlandı, anlaşma,

İn kumtum müminin : eğer, siz oldunuz, olmak, mümin, emin, inanan,

- 2- Siz Allah ile birlikte olduğunuzun farkında değildiniz, imanınızda yoktu. Resul, imanınız yokken sizi vücudlandıranı bilmeniz için sizi davet etti. Eğer emin olanlardan olmak istiyorsanız, hakikatleri anlama yolunda verdiğiniz sözlere sarılın.

هُوَ الَّذِي يُنَزِّلُ عَلَى عَبْدِهِ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ لِيُخْرِجَكُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَإِنَّ اللَّهَ بِكُمْ لَرَؤُوفٌ رَّحِيمٌ

Huvellezî yunezzilu alâ abdihi âyâtin beyyinâtin li yuhricekum minez zulumatî ilen nûr, ve innellâhe bikum le raûfun rahîm

huve ellezî yunezzilu : o ki, indiren, sunan, veren,

Alâ abdi hi : kuluna, kulunun üzerinde, bedeninde,

ayetin beyyinatin : apaçık deliller, ayetler, işaretler,

Li yuhricekum : dışarı, çıkmak, sizi, çıkarmak için

Min el zulumat : karanlıklardan, cehaletin karanlığı,

ilâ en nûri : aydınlığa, ışığa, nura

ve inne Allah bi kum : doğrusu, muhakkak, Allah, sizdeki, sizi,

le raufun : zarafet, incelik, nitelik,

rahimun : özünden vareden,

9- Ki O'dur, cehaletin karanlığından hakikatlerin aydınlığına çıkarmak için, kuluna apaçık delillerle hakikatleri sunan. Muhakkak ki Allah, sizdeki niteliklerin sahibidir, sizi özünden varedendir.

وَمَا لَكُمْ أَلَّا تُنْفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلِلَّهِ مِيرَاثُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ لَا يَسْتَوِي مِنْكُمْ مَنْ أَنْفَقَ مِنْ قَبْلِ الْفَتْحِ وَقَاتِل أُولَئِكَ أَكْثَرُ دَرَجَةً مِّنَ الَّذِينَ أَنْفَقُوا مِنْ بَعْدُ وَقَاتِلُوا وَوَعَدَ اللَّهُ الْخَسَنَى وَاللَّهُ يَمُنُّ بِمَا تَعْمَلُونَ خَيْرٌ

Ve mâ lekum ellâ tunfikû fî sebîlillâhi ve lillâhi mîrâsus semâvâti vel ard lâ yestevî minkum men enfeka min kablil fethi ve kâtel ulâike azamu dereceten minellezîne enfekû min ba'du ve kâtelû ve kullen vada allâhul husnâ vallâhu bi mâ ta'melûne habîr

ve mâ lekum : ne, şey, değil, siz,

el la tunfiku : neden infak etmiyorsunuz, varlığını teslim etmek,

fîy sebîli allâhi : Allah'ın yolunda, hakikatler için

ve li allâhi mirasu : Allah'ın, miras, mal mülk, her şey, ardında kalan

es semâvâti ve el ard : semalar, gökler ve dünya, yeryüzü, arz

lâ yestevî min kum : bir değil, bir olmaz, eşit değil, sizden

Men enfeka min kabl : kim, infak etti, verdi, önce,

el fethi : fetih, kapalı olanı açmak, ulaşmak

ve kâtele : mücadele, savaş, ölüm,

ulaike azamu : işte onlara, büyük, yüce

Dereceten min ellezine : derece vardır, kademe, o kimselere, onlara

Enfekû min badu : infak ettiler sonra, sonradan

ve katalu : mücadele, savaş, kavga, gayret, yazık etmek,

Ve kullen vaade : hepsi, bütün hepsi, vaad, sundu, verdi,

Allah el husna : Allah, güzellikler, hoş,

ve Allahu bima tamelun : Allah, yaptığınız şeyler,

habir : incelikleriyle bildiren, haber veren,

- 3- Göklerde ve yerde olan her şey Allah'ındır. Sizler neden bu hakikatleri görüp, Allah yolunda varlığınızın sahibini bilip teslim olmuyorsunuz? Sizlerden infak etmeyen bir kimseyle, hakikatleri ulaşıp infak eden kimse bir değildir. Hakikatlere ulaşmak için mücadele edip, sonra da infak eden o kimselere yüce makamlar vardır ve onlar mücadelelerine devam ederler. Allah hepsine hakikatlerin güzelliklerini vaad etti ve Allah yaptığınız şeylerden her an hakikatleri incelikleriyle bildirir.

مَنْ ذَا الَّذِي يُقْرِضُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا فَيُضَاعِفَهُ لَهُ وَلَهُ أَجْرٌ كَرِيمٌ

Men zellezî yukridullâhe kardan hasenen fe yudâifehu lehu ve lehû ecrun kerîm

men zâ ellezî : kim, kimse, sahip, o kimse,

yukridu Allah : yapar, öder, verir, Allah

Kardan hasenen : borcunu, verirse, güzelce öderse, teslim ederse

fe yudâife hu lehu : artar, çoğalır, kat kat, çift, çift, komple, ona

ve lehû ecrun kerimun : ona bu var, ecir mükâfat, karşılık, cömert, soy, asil

- 4- Kim varlığının sahibinin Allah olduğunu bilir, varlığını güzelce teslim ederse, ona karşılığı kat kat verilir ve onun için asil bir karşılık vardır.

HUCURAT SURESİ 1-4

لَا يَعْطُلُونَ⁵ وَلَوْ أَنَّهُمْ صَبَرُوا حَتَّى تَخْرُجَ إِلَيْهِمْ لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ
kendileri için daha iyi elbette olurdu kendilerinin yanına sen çıkıncaya kadar bekleselerdi onlar şayet düşüncesiz kimselerdir

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقْدِمُوا بَيْنَ يَدَيْ اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ¹
bilendir işitendir Allah şüphesiz Allah'tan ve korkun ve Elçisinin Allah'ın önüne geçmeyin inananlar ey

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَرْفَعُوا أَصْوَاتَكُمْ فَوْقَ صَوْتِ النَّبِيِّ وَلَا تَجْهَرُوا لَهُ بِالْقَوْلِ²
sözü onunla yüksek sesle konuşmayın Peygamberin sesinin üstüne seslerinizi çıkarmayın inananlar Ey

كَجَهْرِ بَعْضِكُمْ لِبَعْضٍ أَن تَحْبَطَ أَعْمَالُكُمْ وَأَنتُمْ لَا تَشْعُرُونَ³ إِنَّ
şüphesiz farkında olmadan siz amelleriniz yoksa boşa gider birbirinizle yüksek sesle konuştuğunuz gibi

الَّذِينَ يَغُضُّونَ أَصْوَاتَهُمْ عِنْدَ رَسُولٍ أُولَئِكَ الَّذِينَ امْتَحَنَ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ فَلِلتَّقْوَى
takva için onların kalblerini Allah imtihan etmiştir işte onlar Allah'ın elçisinin huzurunda seslerini kısırlar

لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ عَظِيمٌ⁴ إِنَّ الَّذِينَ يُنَادُونَكَ مِنْ وَرَاءِ الْحُجُرَاتِ أَكْثَرُهُمْ
çoğu odaların arkasından sana bağıranların şüphesiz büyük ve bir mükâfat mağfiret onlar için vardır

-1-

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقْدِمُوا بَيْنَ يَدَيِ اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ

Yâ eyyuhellezîne âmenû lâ tukaddimû beyne yedeyillâhi ve resûlihî vettekûllâh innallâhe semîun alîm
yâ eyyuhâ ellezine amenu : ey iman edenler, inananlar,
lâ tukaddimû : yok, ilerleme, önüne, ileri, kendine nisbet etme,
beyne yedeyi Allah : elleri arası, gücün sahibi, kudretin sahibi, Allah
ve resuli hi : resul, hakikatleri bildiren, o
ve ittekû allâhe: fenalara düşmekten sakınma ortak koşmamak, Allah
inne Allâh : muhakkak ki, Allah
semîun : işitmek
alîmun : ilmin sahibi, ilmiyle vareden.

1- Ey iman edenler! Sizdeki gücün sahibi Allah'tır, onu kendinize nisbet etmeyin ve o resulü anlayın. Fenalara düşmekten sakının, Allah'a ortak koşmayın. Muhakkak ki Allah işittirendir, ilmin sahibidir.

-2-

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَرْفَعُوا أَصْوَاتَكُمْ فَوْقَ صَوْتِ النَّبِيِّ وَلَا تَجْهَرُوا لَهُ بِالْقَوْلِ كَجَهْرِ بَعْضِكُمْ لِبَعْضٍ أَنْ تَحْبَطَ أَعْمَالُكُمْ وَأَنْتُمْ لَا تَشْعُرُونَ

Ya eyyuhellezîne âmenû lâ terfeû asvâtekum fevka savtin nebiyyi ve lâ techerû lehu bil kavli ke cehri
ba'dikum li

ba'dın en tahbeta a'mâlukum ve entum lâ teş'urûn

yâ eyyuhâ ellezine amenu : ey iman edenler

lâ terfeû : yükseltmeyin, çıkarmayın

asvâte-kum : sesleriniz, sözleriniz, söyledikleriniz, bildikleriniz

fevka : üzerine, yukarı

Savti : sesi, söyledikleri, bildirdikleri, savları,

en nebiyyi : haber veren, hakikatleri bildiren,

ve lâ techerû : bağırmanın, cehr etmeyin, cehren yok

Lehu bi el kavli ke : onun sözü gibi, demek, söylemek, öğrettiği gibi

cehri : açığa çıkmak, açıkça, konuşmak, bağırarak, cehren

Badi kum li badin : bazınız bazınıza, birbirinize

en tahbeta : heba olması, boşa gitmesi, engellemek.

Amâlu kum : amelleriniz, çalışmalarınız, gayretleriniz, vaktiniz

ve entum la teşurune : siz, yok, şuur, kendinin, çevresinin farkında olmak

2- Ey iman edenler! Siz hakikatleri bildirenin üzerine, kendi bildiklerinizde inat edip seslerinizi yükseltmeyin ve o

hakikatleri bildirenin üzerine, söylemlerinizle bağırıp çağırmayın. Birbirinize karşıda bağırarak konuşmayın.

Çalışmalarınızı boşa geçirmeyin ve sizler, kendinizi ve çevrenizi anlamayı terk etmeyin.

إِنَّ الَّذِينَ يَغُضُّونَ أَصْوَاتَهُمْ عِنْدَ رَسُولِ اللَّهِ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ امْتَحَنَ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ لِلتَّقْوَىٰ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ عَظِيمٌ

İnnellezîne yeguddûne asvâtehum inde resûlillâhi ulâike ellezîne imtehan allâhu kulûbehum lit takvâ lehum magfîretun ve ecrun azîm

İnne ellezine : muhakkak, doğrusu, onlar, o kimseler

yaguddûne : kısarlar, alçaltırlar, düşürürler

asvâte-hum : seslerini, konuşmalarını,

İnde resuli Allahi : yanında, resul, hakikatleri gösteren, Allah,

Ulâike ellezine : işte onları, o kimseleri

imtehane : imtihan, test, anlama, kazanma, anlamak,

Allâh : Allah

kulûbe-hum : onların kalpleri, idrakleri, anlayışları,

li et takvâ : takva için, fenalardan sakınma ortak koşmama, Allah

le-hum magfîretun : elbette, onlar, mağfîret, bağışlanma, af

Ve ecrun azim : mükafat, karşılık, büyük, yüce

3- Doğrusu Allah resulünün yanında seslerini kısıyan o kimseler, işte onlar Allah'ı anlamada gayret gösteren kimselerdir. Onların kalpleri fenalardan sakınma, Allah'a ortak koşmama içindedir. Elbette onlara mağfîret vardır ve

yüce karşılıklar vardır.

إِنَّ الَّذِينَ يَتَادُونَكَ مِن وَرَاءِ الْحُجُرَاتِ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ

İnnellezîne yunâdûneke min verâil hucurâti ekseruhum lâ ya'kılûn

İnne ellezine : muhakkak, o kimseler

yunâdûne-ke : seslenirler, karşılık verirler, sen

min verâi : arkadan, arkasından

el hucurâti : oda, hücre, dolap, odacık, kendi benlik, ego, kayıtlarında

Ekseru hum : onların çoğu

lâ yakılûne : akıl etmiyorlar, akıl etmezler, düşünmezler,

4- Muhakkak ki sana karşı kendi bildikleriyle inat edip karşılık veren o kimseler; kendi geçmiş bildiklerinde, kendi

egolarındadırlar. Onların çoğu akledip düşünmezler.